



AMOPA

Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques de Grande Bretagne
Sous le Haut Patronage de S.E.M l'Ambassadeur de France au Royaume Uni

Présidente & Rédactrice du Bulletin: Françoise Richardson
49, Whiteknights Road, Reading RG6 7BB
Tél: 0118 926 22 23
Courriel: f.richardson@botanical.net

Secrétaire: Colette Bach
80, the Avenue, Ealing, London W13 8LB
Tél: 020 9997 0659
Courriel: colette.bach@btinternet.com

Secrétaire (adhérents): Ron Hallmark
130 College Road, Moseley, Birmingham, B13 9LH
Tél: 0121 778 1854
Courriel: joanandron37@btinternet.com

Trésorier: Rod Shepherd
40, Drakes Way, Portishead, Bristol, BS20 6 XA
Tél: 07775 991 224
Courriel: chezleberger@googlemail.com

Pour mieux connaître notre association:
tapez: www.amopagb.org
tapez: www.amopa.asso.fr
Et ... notre culture:
tapez: www.canal.académie

La prochaine réunion du comité aura lieu le 28 septembre 2013 au Dispensaire Français de Londres (Hammersmith) à 11.00 heures. Tout commentaire peut être transmis à l'avance aux Secrétaires (Colette Bach ou Ron Hallmark).

- *Cravates AMOPA* (Chevalier & Officier), *Rubans* (Chevalier) & *Rosettes* (Officier)
Contactez: Rod Shepherd
- *Mugs AMOPA*
Contactez: Rod Shepherd
- *Pour tout changement (courriel, adresse & grade)*
Contactez: Ron Hallmark ou Rod Shepherd
- *Souscriptions*: Contactez: Rod Shepherd
- *Visites*: Contactez David King; tel: 208 892 3979
- *Articles & commentaires pour le site web*:
Contactez: notre webmaster: Brian Palmer (briangpalmer@gmail.com) ou Françoise Richardson

*Un grand merci à tous pour nous lire
... ainsi qu'à ceux et celles qui ont eu la gentillesse de
participer à la rédaction de ce Bulletin.*

Hommage à Alex Gamble, ancien Professeur au Lycée Français de Londres



Anciens collègues et élèves seront attristés d'apprendre le décès d'Alex Gamble, pendant de longues années membre clé du corps enseignant britannique du Lycée Charles de Gaulle à Londres.

Gamble a été nommé très tôt comme professeur d'histoire et de langue et littérature anglaise dans cette école unique qui réunissait nos deux cultures sous le même toit. C'était l'idée lumineuse de Monsieur Gaudin, proviseur du Lycée pendant 18 ans. Les qualités qu'apportait Alex Gamble étaient de toute importance pour une œuvre pareille. Tout en gardant ses racines britanniques, il éprouvait une énorme et profonde sympathie pour les valeurs françaises.

Le Lycée, à cette époque comprenait grosso modo, un tiers de Français, un tiers de Britanniques et un autre tiers représentant presque tous les pays d'Europe et de plus loin.

Sur cette scène où se rencontraient tant de cultures, sous l'égide de nos deux langues, la complémentarité était de rigueur. Dans cette ambiance productive d'idées et riche en expériences, Gamble tenait le rôle d'un "perfect gentleman". Courtois, pas du tout démonstratif, respectant le point de vue des autres, il ne s'imposait jamais, ni en classe, ni dans la salle des professeurs. Il avait l'art, non seulement d'éveiller l'intérêt de ses élèves mais aussi les incitait à considérer l'authenticité des faits.

Son tempérament positif, son optimisme tempéré par les dangers vécus en tant que membre d'un bombardier pendant de nombreuses sorties (2ème guerre mondiale) venaient de ses convictions que, en dépit de tous les malheurs par où l'Angleterre était passée, le résultat donnait une société modérée et tolérante.

Un jour, dans la salle des professeurs du N° 6 Cromwell Place (connu sous le nom de Bastion

Britannique), je me souviens que la conversation a viré sur 1789. "Pourquoi cela ne s'est-il pas passé chez nous" demanda un collègue? "Parce qu'un siècle et demi plus tôt nous sommes passés par une guerre religieuse". Pour lui ce n'était pas une bataille entre Cavaliers et Roundheads ou un Parlement et le Roi, c'était un combat qui allait façonner la société britannique pour toujours. Ce sont surtout ses élèves qui ont profité de ses réflexions sur l'histoire et aussi du fait qu'il y avait participé au cours de sa vie.

Né au Kenya où son père, d'origine anglo-irlandaise, était haut fonctionnaire au Kenya, on l'envoya en Angleterre pour ses études, à Malborough puis à Wadham College, Oxford.

Grand voyageur, il profitait des vacances scolaires pour agrandir encore ses horizons, notamment derrière le "rideau de fer" dans les pays communistes. Discret au possible, il avait un

côté énigmatique, aussi attrayant pour ses grands élèves que ses expériences de guerre qu'il leur fallait lui soutirer et dont il parlait en toute simplicité, sans mentionner qu'il avait été décoré du D.F.C. (Distinguished Flying Cross).

Aucune appréciation d'Alex Gamble ne serait complète sans parler de son amour du cricket. Il était l'inspiration d'un match entre professeurs et élèves chaque année et je suis heureux de dire qu'il y avait des élèves français qui y prenaient part... Sa contribution à la vie de cette entente pédagogique a continué longtemps après par ses contacts avec l'Association des Anciens Elèves. Il va manquer à tous.

Tony Morgan
Professeur au Lycée Français de Londres (à partir de 1958)
Director of English Studies, (1963-1981).

STOP PRESS – STOP PRESS – STOP PRESS – STOP PRESS – STOP PRESS – STOP PRESS – STOP PRESS

La Société Émile Zola de Londres, organise un colloque international (18-19 oct. 2013) à l'Université Notre Dame de Londres, avec invités d'honneur: Henri Mitterrand et Martine Le Blond-Zola. Pour tout renseignement, contactez dès que possible: 2013zola@gmail.com

Volume 9 numéro 25

Mars/Avril 2013

Bulletin de l'AMOPA Grande-Bretagne

Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques de Grande Bretagne
Sous le Haut Patronage de S.E.M l'Ambassadeur de France au Royaume Uni

Assemblée Générale du 9 Février 2013

L'Assemblée Générale de l'AMOPA de Grande Bretagne, précédée d'une Assemblée extraordinaire, a eu lieu le 9 Février 2013 au Lycée Français de Londres. Une soixantaine de personnes, venant de toutes les parties du Royaume Uni (de l'Irlande du Nord à Guernesey), se sont réunies au Lycée Charles de Gaulle (Londres) dans la salle Iselin nouvellement restaurée.

Rod Shepherd, Trésorier, présenta son rapport financier à l'Assemblée et Françoise Richardson, Présidente son rapport moral pour l'année 2012. FR rappela que les 'négociations avec Paris au sujet des statuts et des relations inter-amopaliennes n'étaient toujours pas finalisées, en dépit de la nomination (sur papier!) de sept présidents

'étrangers' lors du congrès de Colmar. Un rapport interne élaboré par Paris (sans participation 'étrangère!') sera présenté au congrès de Lyon. Le comité de l'AMOPA-GB déplore cette manière non-démocratique de procéder... sachant que des décisions importantes les concernant ont été prises en leur absence, et en dépit des nombreuses tentatives de discussions de leur part.

L'année 2012 a été pour notre Association une autre année fructueuse: visites et conférences (Londres; Edimbourg); groupes régionaux; 'café philosophique'; Bulletin AMOPA-GB (imprimé 3-4 fois par an) est apprécié dans le Royaume Uni. Notre site-web (www.amopagb.org), organisé et mis régulièrement à jour

par Brian Palmer, est consulté 'globalement'.

Nos relations avec l'Ambassade et le Consulat sont excellentes: SEM Bernard Emié, (Ambassadeur) et le Consul (Olivier Chambard) toujours prêts à nous aider. Nos invitations aux remises de décoration nous permettent d'être présents et de faire connaître notre Association aux nouveaux décorés.

Finalement, la Présidente remercia vivement M. Rauch, Proviseur, pour son chaleureux accueil au Lycée, les membres de l'AMOPA-GB pour leur soutien durant 2012 et le comité pour le travail qu'ils ont accompli durant l'année 2012 et leur dévouement à l'AMOPA de Grande-Bretagne.

AMOPA-GB : causeries amopaliennes

Le 'café-philos' de Londres s'est réuni les 27 février 2013: Mme Françoise Clancy nous a parlé de 'Guy Gilbert et de sa mission auprès des jeunes délinquants en France.

Le 20 mars, la discussion fut sur 'les plaisirs de l'Art' avec démonstrations pratiques par nos collègues de l'AMOPA-GB

explications des techniques employées dans la peinture et le dessin.

Vous êtes cordialement invités à vous joindre à nous autour d'un café à l'Institut Français de Londres pour notre prochaine réunion qui aura lieu mercredi 17 avril; 14.00 heures à l'Institut.



Café philo: réunions:

20 février (haut);

20 mars (à droite)



Dans ce numéro

Assemblée Générale	1
Causeries amopaliennes	1
Le Don du Livre	2
Visite berlinoise inter AMOPA	2
Le Français à Jersey	3
In Memoriam	4

Visite prévue au Victoria & Albert Muséum de Londres

David King organise une visite guidée du théâtre du Musée du

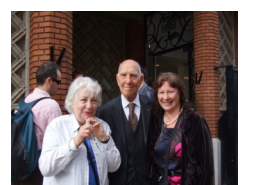
V & A (£15.00) le 7 juin 2013. Rendez-vous devant le bureau

d'information du V&A à 11.00 heures.

Stéphane Hessel

C'est avec grand regret que nous apprenons le décès de Stéphane Hessel, ancien diplomate et résistant, auteur de 'Indignez-vous' survenu le 27 février dernier, âgé de 95

ans. Londres a eu l'honneur et le plaisir de le rencontrer en juin 2010 à l'Institut Français de Londres, à l'occasion du 75 anniversaire de l'Appel du General de Gaulle à Londres.



Florence Zuniga, Stéphane Hessel, Françoise Richardson

Le Don du Livre



Livres prêts à être embarqués sur le Tonnerre

*Un beau cadeau:
donner des livres*



A bord du Tonnerre (de g. à dr):
Attache Naval, F. Richardson, C.
Adama, le maire de Portsmouth et le
médecin du bord (amopalien!)



La Présidente de l'AMOPA-GB a été invitée à bord du Tonnerre, porte-hélicoptères d'assaut amphibie de la Marine Nationale française en visite de courtoisie à Portsmouth grâce aux responsables du Don du Livre (Paris XIII): Anne-Marie de Kersabiec et Bernard Gomet qui l'ont avertie de sa visite imminente au sud de l'Angleterre. Après prise de contact avec l'Ambassade, Mme Richardson a été invitée à bord du Tonnerre par le Commandant de bord et l'Attaché Naval de l'Ambassade, le Cpt Yves Le Corre, en présence de l'Ambassadeur M. Bernard Emié et du Consul Général, M. Olivier Chambard. Voici l'article de leur expliquant le 'Don du Livre'.

Lorsqu'en 1992 Jacques Trefel eut l'idée du "Don du livre", il en confia la conduite à Mme Renée Ogier (AMOPA Paris XIII), c'est pourquoi cette action est restée sous la responsabilité de Paris XIII. Elle est cependant ouverte aux autres sections et par le passé ont existé de nombreuses interactions avec d'autres AMOPA dont la relation dépasse largement un simple article mais dont on peut en trouver le récit en fouillant un peu le site Internet de l'AMOPA.

C'est en décembre 1992 que l'AMOPA décida d'apporter sa contribution au rayonnement

de la France dans le monde et particulièrement de permettre aux francophones de se perfectionner dans la lecture de notre langue, leur donnant ainsi l'accès à notre Culture et à nos Valeurs.

Résumons en quelques chiffres l'histoire du Don du livre. En 20 ans, près de 100 tonnes de livres ou quelques 200 000 livres, presque exclusivement scolaires, ont apporté aux futurs décideurs de tous ces pays, souvent dépourvus du matériel de la culture, la chance de s'ouvrir au monde.

Le Don du livre est un partenariat entre l'AMOPA et la Marine nationale; Tous les ans, les jeunes élèves officiers de l'école navale mettent en application leur enseignement en participant activement à la conduite d'un navire qui fait le tour du monde. Depuis l'origine, c'était le fameux porte hélicoptère Jeanne d'Arc qui embarquait nos colis. La "Jeanne" a été retirée du service il y a trois ans et depuis, ce sont les Bâtiments de Projection et de Commandement (BPC) Mistral, Tonnerre ou Dixmude qui la remplacent. Ces navires très modernes et de conception remarquable sont équipés pour charger du fret de façon rationnelle.

Le Don du livre, c'est une petite équipe d'Amopaliens bénévoles motivés qui trie et classe

les livres qui leur sont donnés, les met en colis pré-affectés et, après avoir reçu la liste des escales desservies par la Marine, les affecte au mieux de l'intérêt des établissements d'enseignement donataires. Après quoi, elle compose les palettes, établit les documents administratifs et douaniers, s'occupe de l'acheminement vers l'arsenal maritime et enfin veille à leur délivrance aux escales.

Le Don du livre n'est pas une organisation figée, elle s'adapte aux demandes et à l'évolution des mentalités. Désormais elle privilégie les manuels scolaires neufs et correspondants aux programmes qu'elle trouve directement auprès des éditeurs mais elle recherche aussi des livres de culture générale, littérature des programmes (grands auteurs classiques), livres d'histoire, dictionnaires, atlas, livres pour enfants.

Elle a fait le choix de ne plus envoyer que des livres "à l'état neuf", ils doivent donc être non écornés, sans taches ni rayures, ils ne doivent être ni dédicacés ni annotés. Ils ne doivent pas non plus être pâlis ou jaunis par le temps.

Cette année, plus de 2 tonnes de livres sont à bord du BPC Tonnerre qui va les distribuer dans le sud de la péninsule Arabique, dans l'Océan indien et dans le sud-est asiatique.

Anne-Marie de Kersabiec & Bernard Gomet

Visite berlinoise—inter AMOPA

Nous avons eu le plaisir de participer en Octobre 2012 à cette rencontre, la plus récente d'une série bien établie entre les sections AMOPA Allemagne du Nord et Paris 14^e. Comme il se doit, les trois journées principales furent bien meublées d'activités diverses, et l'accueil fort chaleureux, en contraste avec un vent persistant et frisquet qui balayait 'Kudam' et Unterdenlinden malgré un soleil intermittent et courageux. Samedi, en plus d'une visite instructive de la prison du service secret de la RDA (Stasi) suivie d'une visite de l'Ambassade de Fran-

ce, nous avons assisté à une représentation de 'Siegfried' de Richard Wagner, dirigée par Daniel Barenboim. Le lendemain nous voyait au Neues Museum de Berlin où nous avons pu admirer le buste de Néfertiti—une merveille; l'après-midi nous avons profité d'une tour guidée du Reichstag, là sous une pluie battante, rendant surréelle la structure 'ruche d'abeilles' qui abrite son hémicycle avec vue panoramique sur la ville. Dimanche nous réservait d'autres splendeurs à l'occasion de l'exposition 'Friedrisiko', manifestation qui fêtait le 300^e anniversaire

de Frédéric le Grand au Neues Palais de Potsdam. Suite à la visite dans l'après-midi de la résidence du peintre berlinois Max Liebermann au bord du Wannsee, ces trois jours se sont achevés dans la convivialité autour d'un repas de clôture et dans la certitude d'une continuité fertile en échanges culturels et en amitiés. Nous remercions en particulier les deux présidentes Dr Christine Kaiser et Madame Alphonsine Poujade, de nous avoir si chaleureusement accueillis et dont un travail acharné et dévoué a rendu possible cette merveilleuse rencontre.



Sur les marches du Reichstag

Lettre ouverte: le Français à Jersey

C'est tardivement que je réponds à votre appel (groupes régionaux) pour vous dire combien je regrette de ne pas être en mesure de le faire de façon positive alors que je pense à notre problème depuis bien des années... En effet, nous sommes à Jersey, dans une petite île, population de quelques 90.000 habitants dont à peu près le quart réside à St. Helier, la ville. Le reste est dispersé dans les paroisses rurales. Il semblerait donc aisé de découvrir le nom des Amopaliens qui y résident. Cependant, alors que je sais pertinemment qu'ils existent je n'ai jamais pu y parvenir...

Il se pourrait qu'une des raisons de l'ignorance de ceux que j'ai consulté à cet égard est peut-être due au fait que la remise officielle des Palmes se tient à Londres plutôt qu'à Jersey. Autrement, ce serait une occasion de rencontre entre les récipiendaires locaux, article dans le journal local et alia. Il serait alors facile de créer un lien entre eux et, éventuellement, avec des correspondants d'autres régions.

La Revue Violette de l'AMOPA serait une source d'information possible mais peu, m'a-t-on dit s'y abonner... Il y a ici pourtant un nombre plus que respectable de clubs et d'Associations de tous genres. Mais de fait très compartimentées. J'ai eu l'honneur, pour ce qui est de la francophonie, d'être récompensée pour divers efforts tendant à réveiller ici l'esprit des liens traditionnels, et surtout à l'échelle rurale, qui a existé pendant des siècles entre les Iles et les régions riveraines grâce à notre langue et au patois normand.

Hélas, cela reste un long combat car ce genre de commerce a changé radicalement de nature. Il s'est développé ici une sorte de colonisation accélérée depuis l'après guerre qui a vu arriver un nombre grandissant de Britanniques alors que ceux qui venaient de France, saisonniers ou immigrés devenaient rares, laissant place aux travailleurs Portu-

gais et de nos jours aux Polonais. Des descendants de Bretons et Normands établis à Jersey, peu connaissent le Français, perdu parfois après une seule génération...

L'enseignement du français, jadis obligatoire dans les paroisses (districts) n'est plus aux mains de locaux bilingues ou de Français. On enseigne aujourd'hui dans les écoles primaires le Jersiais, cousin proche du patois Normand, langue parlée dans les campagnes dans un noble effort pour conserver un aspect du particularisme Jersiais mais en oubliant que "le bon français" était la langue écrite et parlée de pair avec l'anglais jusqu'il y a 50 ans.

Le commerce se veut à l'échelle internationale et les courants vont entre l'île et la Grande-Bretagne, rarement la France... Géographiquement un non-sens penserait-on!

Le Droit Normand défend courageusement sa place contre une érosion progressive tout comme tous les particularismes qui rendent Jersey différent et affirment son indépendance.

Voilà un tableau qui paraît négatif mais veut démontrer la nécessité et l'urgence de la lutte à mener pour maintenir et rétablir la présence ici de notre langue et, par ce, la connaissance de nos Arts, notre Littérature et celle de notre Culture. Les membres de l'AMOPA de Jersey ont ou devraient conserver un rôle de tout premier rang dans cet effort, cette lutte qui bénéficierait d'une action cohésive.

Dans l'état présent des choses, il n'en est rien. L'honneur est bienvenu mais il devient trop souvent le point final de l'action. Autrement, au sein d'une association, il deviendrait un encouragement pour continuer.

C'est ainsi que j'ai animé le Cercle Français de Jersey (Amitiés Franco-britanniques à l'Alliance Française au R-U pendant 14 ans, suis devenue

l'instrument de la création puis vice-présidente de l'Alliance Française de Jersey, conférencière, puis ai organisé des courants d'Expositions d'Art et Métiers d'Art entre Jersey et la Bretagne et la Normandie, crée un site sur Victor Hugo à Jersey pour les élèves et étudiants, en Anglais.

Sans me vanter! J'ai aujourd'hui 85 ans et donne parfois encore une causerie sur des sujets présentés de pair avec des diapos d'œuvres d'Art (je suis peintre), comme je le fis jadis pour quelques Cercles du Sud de l'Angleterre. Je ne sais ce qui en adviendra dans l'avenir mais des plans sont en cours pour que le "College of Further Education", en agrandissant son programme de coopération avec certaines universités en Angleterre, installe des "Foundation Courses" pour certaines disciplines. On permettrait ainsi aux étudiants de première année de suivre les cours dans l'île évitant au moins une fois les gros frais incombant aux parents, bourses etc... Peut-être un jour pensera-t-on considérer, étant donné la position géographique des Iles et l'intérêt que leur porte les régions riveraines, que la création d'une année propédeutique du Français serait idoine!

Pour le moment, au delà des 4 établissements secondaires, l'Alliance Française de Jersey donne des cours à un groupe scolaire au niveau A Level. En dix ans depuis sa création, l'Alliance Française de Jersey a progressé dans un sens qui justifie largement sa création. Les Etats encouragent leurs employés à suivre des cours. Elle a aujourd'hui pignon sur rue dans les bâtiments du Town Hall, la Mairie de Saint Helier... M. Martin Lafitte, qui a pris la direction en Juillet 2011, a construit avec enthousiasme, sur les bases du gros travail de Mme Christine Busson-Camara, un établissement qui s'adresse à tous les âges et dont la réputation s'affirme de plus en plus. En coopération avec les

Pierrette Corsane



Victor Hugo en exil à Jersey
(années 1850)

Cercles Français, il entend développer le côté culturel d'une Alliance qui aurait pu se contenter de l'enseignement de la langue. Il a aimablement répondu à ma demande et donne les précisions suivantes:

"Voici une cartographie de la répartition des inscriptions en 2012:

- Groupes adultes (français général) : 215 (32%)
- Groupes enfants 4-11 ans (francophones & anglophones confondus) : 145 (22%)
- Cours particuliers (adultes & scolaires): 136 (20%)
- Cours en entreprises (Etats de Jersey, BNP, Jersey Electricity etc.): 176 (26%).

Ces chiffres ne tiennent pas compte des cours que les professeurs ont eu à prendre en charge dans les collèges de l'île de Jersey en tant que lectrices ou assistantes de français et qui représentent 1161 heures d'enseignements en 2012 contre 703 en 2011.

Voilà, j'espère que ces éléments vous seront utiles. En tout cas, l'Alliance Française se porte de mieux en mieux et nous allons cette année faire beaucoup plus d'actions culturelles."

Pardonnez-moi de mes longueurs. C'était une façon de me présenter puisque je reçois vos messages et vous lis souvent en regrettant de ne pas pouvoir vous rencontrer et vous remercier pour ce que vous faites pour notre culture.

Cordialement,
Pierrette Corsane
Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques; de l'Ordre National du Mérite; de l'Ordre de la Pléiade.